



千葉 (ちば) けん がいこくじん かいご じんざい しえん せんたー つうしん (だい18ごう)
2021ねん 3がつ15にち はいしん

Bản thông tin số 18 từ Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc của tỉnh Chiba. Ngày 15 háng 3 năm 2021

こんにちは。千葉 (ちば) けん がいこくじん介護 (かいご) じんざいしえんせんたーです。

みなさんに 千葉 (ちば) けんの ことや 介護 (かいご) の しごとの ことを つたえます。

Xin chào các bạn. Đây là Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc tỉnh Chiba .

Chúng tôi xin gửi tới các bạn những thông tin của tỉnh Chiba và những gì về công việc điều dưỡng.

● もくじ Mục lục ●

(1) 千葉 (ちば) けんの こと

Giới thiệu về tỉnh Chiba



(2) 日本 (にほん) の 生活 (せいかつ) の こと

Về cuộc sống tại Nhật bản.



(3) 介護 (かいご) しせつ・介護 (かいご) サービス (さーびす) の こと

Nói về cơ sở điều dưỡng và dịch vụ điều dưỡng .

(4) 介護 (かいご) の 日本語 (にほんご)

Tiếng Nhật trong ngành điều dưỡng



(5) しんがたころなういるすの こと

Thông tin về bệnh dịch Corona



(1) 千葉 (ちば) けんの こと





千葉けんでは むかしから いわいごとなど ひとが たくさん あつまる ときのごちそうとして ふとまきずしを つくって きました。ふとまきずしの きりくちには もようが あります。もようは もじや はななど たくさんの しゅるいが あります。

Từ xưa đến nay ,ở tỉnh Chiba khi có lễ hội hay khi nhiều người tụ họp với nhau thì sẽ đãi món Shushi cuộn dày , chỗ cắt ngang sẽ là hình chữ hay hình bông hoa .v.v. có thể tạo nhiều loại hình.

(2) 日本 (にほん) の 生活 (せいかつ) の こと



3 (さん) がつ3 (みっ) かは ひなまつりの ひです。じょしの けんこうと しあわせを いの り ぎょうじです。むかしから ある ぎょうじです。ひなにんぎょうを かざる いえも あります。ちらしずし  や かいの すいもの  などの りょうりを たべます。

Ngày 3 tháng 3 là ngày lễ búp bê Nhật . Ngày lễ này cầu xin cho con gái trong gia đình được mạnh khỏe và được hạnh phúc. Đây là ngày lễ được tổ chức từ xưa .Cũng có nhà trưng bày những cô búp bê Nhật tại nhà .Sẽ cùng nhau ăn cơm shushi trộn,súp sò và nhiều món ăn khác .

(3) 介護 (かいご) しせつ・介護 (かいご) サービス (さーびす) の こと

介護施設・サービスには いろいろな種類が あります。

Có đa loại viện và dịch vụ về ngành điều dưỡng .

今回は 『サービス付き高齢者住宅 (サ高住) 』 です。

高齢者で一人の人または、夫婦が安心して住むことができる賃貸住宅で、常に職員がいるので安否確認や見守り、生活相談を受けることができます。

※賃貸住宅…毎月、家賃を支払って住むことをいいます。

Lần này là 『 Khu nhà ở cho người lớn tuổi có cả dịch vụ chăm sóc (gọi ngắn là Sa Kôu juu) 』

Dù là một mình hay vợ chồng người lớn tuổi cũng có thể yên tâm sinh sống tại **Khu cho thuê nhà** này.

Lúc nào nhân viên cũng có mặt nên được nhận các dịch vụ xác nhận an toàn ,đến thăm hỏi , nhận tư vấn khi có những gì trong sinh hoạt cuộc sống .

※ Khu cho thuê nhà (chín tai juu taku) …trả tiền nhà mỗi tháng để ở .



(4) 介護 (かいご) の 日本語 (にほんご)

介護の 仕事に 必要となる 日本語を 毎号 取り上げ 解説します。

Xin được giải thích vài tiếng Nhật cần thiết trong công việc điều dưỡng.

今回は 『 脱水症状 』 です。

Xin nói về 『 Trạng thái mất nước trong thân thể 』



春・夏・秋・冬

通信9号の年間行事で、出てきましたね。

Xuân・Hạ・Thu・Đông

それぞれ季節をあらわす言葉です。

Các từ ngữ này đã có giới thiệu trong thông tin số 9, về các mùa .

1年間の季節の 春・夏・秋・冬 を

春夏秋冬

とも言います。

Một năm có mùa Xuân・Hạ・Thu・Đông gọi là Shun ka shuu tôu

脱水症状

体内の水分が減ってしまい、口が渇いたり・めまい・頭痛・食欲の低下・

吐き気などの症状が、あらわれます。

この『 脱水症状 』は、1年中 (春夏秋冬) 誰でも、起こる症状です。

高齢者は、自分で気づかないことも多いので [食事のとき] や [食事以外での水分補給] を生活の中で、取り組んでいくことが、大切です。

食事介助のときなど、水分補給してもらえるように声かけをしたり、嚥下 (通信9号) 状態をみて、トロミ (通信3号) を入れて飲み込みが出来るようにしたりと利用者の状態に合わせて用意します。

Trạng thái mất nước trong thân thể

Có các biểu hiện như sau, chất nước trong thân thể bị giảm đi, môi miệng khô , bị xây xẩm, nhức đầu, không muốn ăn , buồn nôn .v.v..

『 Trạng thái mất nước trong thân thể 』 bị cả năm (Xuân Hạ Thu Đông- Shun ka shuu tôu) và ai cũng có thể bị mắc vào tình trạng này .

Nhiều người lớn tuổi khó cảm giác được trạng thái này , do đó cần phải để ý trong sinh hoạt hàng ngày về việc cho uống nước thêm trong cả [lúc ăn uống] và [ngoài lúc ăn uống] là điều quan trọng .

Trong các việc hỗ trợ, như cho ăn uống, nên nhắc nhở uống thêm nước, tránh được tình trạng bị nghẹt cổ họng (en gê - thông tin số 9) , tùy theo trạng thái của người nhận dịch vụ mà chuẩn bị đồ ăn nhào nhót (thô lô mi - thông tin số 3) để cho dễ nuốt .



📌 わからないことが あったら メールで しつもん してください。この てがみの

かんそうやききたいこと しりたいことが あったら メールで おしえてください。

メールアドレスは 「supportcenter@chibakenshakyo.com」 です。まっています。

📌 Xin bạn gửi email cho chúng tôi nếu bạn không hiểu gì ,muốn hỏi gì, cảm nghĩ gì về lá thư này ,

hay bạn muốn biết thêm gì. Đây là địa chỉ email của chúng tôi

supportcenter@chibakenshakyo.com Rất mong nhận được liên lạc của các bạn .

(5) しんがたころなういるすの こと

Thông tin về bệnh dịch Corona

千葉（ちば）けんの かんせんしゃすうは 1, 185にんです。（3がつ14にちげんざい）

Số người bệnh nhiễm dịch Covic 19 trong tỉnh Chiba đến ngày 14 tháng 3 là 1,185 ca .

にほんの しゅとけん（とうきょうと かながわけん さいたまけん ちばけん）では しんがた
コロナウイルス かんせんしょうを ひろめないため きんきゅうじたいせんげんの きかんが
3がつ21にちまで のびました。 しんがたコロナウイルス かんせんしょうの かくだい
ぼうしの ために これからも みなさんの きょうりょくを おねがいします。

- ・ そとに でののは ひつような ときだけに しましょう。
- ・ はなしを するときは マスクを つけましょう。
- ・ しょくじは だまって たべましょう。しょくじの ときに ひとと はなしを する ばあいは
マスクを つけましょう。
- ・ てを よく あらいましょう。

Để ngăn chặn sự lan rộng của bệnh dịch Covic 19, hiện ở vùng thủ đô của Nhật (Tokyo, Kanagawa, Saitama, và Chiba) đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp kéo dài đến ngày 21 tháng 3

Để bệnh dịch không lan rộng ,rất mong được sự tiếp tục hợp tác của các bạn .

- ・ Chỉ đi ra ngoài khi có việc cần thiết .
- ・ Hãy đeo khẩu trang khi nói chuyện .
- ・ Hãy im lặng khi ăn uống . Nếu phải đàm thoại thì xin đeo khẩu trang .
- ・ Hãy rửa tay thường xuyên .

千葉（ちば）けんの じょうきょう

Thông tin của tỉnh Chiba

<https://www.pref.chiba.lg.jp/>

千葉（ちば）けん がいこくじん介護（かいご）じんざいしえんせんたー

Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc tỉnh Chiba

千葉（ちば）しちゅうおうく ふじみ 2-3-1

Chiba shi Chuo ku Fujimi 2-3-1

でんわ Điện thoại : 0120-054-762 ふあくしみり Fax:043-205-4788

URL <http://www.chibakenshakyō.net/publics/index/339/>

Mail supportcenter@chibakenshakyō.com

facebookURL <https://www.facebook.com/gaikokujinkaigo2019/>